

Associazione LEM-Italia

Partner del Portale delle Lingue



d'Europa e del Mediterraneo (LEM) www.portal-lem.com

La Rete dei Parchi EtnoLinguistici d'Italia è un progetto di sviluppo locale delle aree alloglotte d'Italia, ideato dall'Associazione LEM-Italia e dal CEiC, il Centro Etnografico Campano. Questa Rete è strettamente legata alla Carovana della memoria e della diversità linguistica, lanciata nel settembre 2013. www.parchietnolinguistici.it

L'Associazione culturale LEM-Italia nasce nel 2008 per sostenere il progetto franco-italiano LEM, l'enciclopedia evolutiva delle lingue d'Europa e del Mediterraneo (nazionali, ufficiali, regionali, locali o minoritarie).

Le azioni sviluppate dall'Associazione LEM-Italia sono a carattere di ricerca scientifica, di divulgazione, di cooperazione e di formazione.



Fedeltà e ostinazione. Rinnovare, nel 2017, la propria adesione a LEM-Italia per sostenere i nostri valori.

Cara Socia, Caro Socio

un nuovo anno ha avuto inizio. Come potrai leggere in questa particolarmente ricca Newsletter trimestrale, la nostra Associazione non rallenta sul fronte della promozione della diversità linguistica, in Italia e nel mondo. Oltre al resoconto delle densissime X Giornate dei Diritti Linguistici, abbiamo il piacere di annunciare la quarta edizione dei corsi residenziali estivi (17-30 luglio) di Lingua francese e di iniziazione al francoprovenzale di Puglia nell'ambito dell'Université Francophone de l'Italie du Sud di Faeto (FG); inoltre, per la prima volta un'iniziativa scientifica di notevole spessore e di respiro internazionale vede la nostra attiva collaborazione sul continente africano. Andremo poi alla scoperta di Civita, stupendo isolotto linguistico arbëresh incastonato sulle pendici del massiccio del Pollino, dove abbiamo iniziato un originale cantiere di ricerca su quelle che abbiamo chiamato le «aree linguistico-naturali protette». Daremo poi conto di altre iniziative e di diverse pubblicazioni scientifiche edite tra la fine del 2016 e l'inizio dell'anno nuovo, su tutte il primo volume degli Atti del Primo Congresso mondiale dei diritti linguistici, da noi organizzato nella primavera 2015 all'Università degli Studi di Teramo.

Alla luce di tutti questi impegni, qualora non l'avessi ancora fatto, ti ricordiamo di rinnovare con cortese sollecitudine l'adesione all'Associazione LEM-Italia per il 2017 e di far conoscere la nostra organizzazione ai contatti che riterrai più sensibili alle questioni di cui ci occupiamo da quasi un decennio. Ti ricordiamo inoltre che da nove anni (!) la quota sociale è rimasta invariata, ed è oggettivamente una somma modesta: 30 euro per i soci ordinari «senior», ridotti a 10 euro per gli studenti. Sono piccole cifre, ma sappiamo bene che *gutta cavat lapidem...* e l'unione fa la forza. Grazie di cuore.



GDL 2016. Un primo bilancio...

Si è conclusa il 17 dicembre 2016 la decima edizione del Convegno annuale internazionale *Giornate dei Diritti Linguistici*, come di consueto organizzato dalla nostra Associazione in partenariato con l'Università degli Studi di Teramo e diverse organizzazioni nazionali e internazionali, appuntamento che ancora una volta ha portato nell'Ateneo teramano una nutrita comunità di studiosi dei diritti linguistici e della diversità linguistica. Il tema del convegno scelto per questa edizione ha rappresentato uno snodo fondamentale nel percorso di analisi della tutela dei diritti linguistici nei diversi ambiti: a livello europeo e mondiale, nell'istruzione e formazione, in politica, nel mondo del lavoro, nel contatto fra le comunità e le diverse culture, con riferimento al fenomeno migratorio.

Questo convegno è stato infatti dedicato alla valutazione delle politiche linguistiche, tema non ancora ampiamente indagato e per il quale vi è la necessità di stabilire, tanto a livello nazionale quanto internazionale, criteri e indicatori inediti, utili ad ottimizzare la destinazione e l'impiego delle risorse a favore delle politiche linguistiche, distinguendo sempre tra le realizzazioni (sulla carta) e i risultati (concreti).

Una riunione in chiusura di convegno ha posto le basi per fondare un Osservatorio internazionale delle politiche linguistiche che faccia da tramite tra il mondo scientifico-accademico, la sfera amministrativa e le comunità destinatarie delle politiche linguistiche.



una conferenza plenaria invitata dal titolo "Dix années de droits linguistiques: un bilan". Giovanni Agresti presiederà inoltre le Sessioni 9 («Sociolinguistique/Langues nationales») e 17 («Droits linguistiques»).



LABORATOIRE DE RECHERCHE
EN DIDACTIQUE ET ENSEIGNEMENT
DES LANGUES ET LITTÉRATURES EN AFRIQUE (DELLA)



University of Ghana,
Department of French

Laboratoire DELLA ET LE Département de français,
University of Ghana, Legon

ORGANISATION

**2^{ème} EDITION DU COLLOQUE INTERNATIONAL
PLURIDISCIPLINAIRE :**

Education-Linguistique-Didactique & Cultures

22, 23 et 24 Mars 2017

THEME

**Diversité linguistique, diversité culturelle :
Quel avenir pour le français en Afrique et ailleurs ?**



LIEU : MAISON FRANÇAISE, UNIVERSITY OF GHANA, LEGON

AVEC LE SOUTIEN DE




Associazione LEM-Italia
Laboratoire de Recherche en Didactique et Enseignement des Langues et Littératures en Afrique

SOCIOLINGUA
Laboratoire de Recherche en Didactique et Enseignement des Langues et Littératures en Afrique

YVES
Laboratoire de Recherche en Didactique et Enseignement des Langues et Littératures en Afrique

TVS/MOISE
Laboratoire de Recherche en Didactique et Enseignement des Langues et Littératures en Afrique

AMBASSADE DE FRANCE AU GHANA

La bellezza di Civita (CS). Dal 19 al 21 gennaio Giovanni e Matilde Agresti hanno effettuato un soggiorno presso l'isola linguistica arbëreshe di Civita, situata all'interno del Parco nazionale del Pollino. Grazie al sostegno del Sindaco Alessandro Tocci e alla competente collaborazione di Flavia D'Agostino, LEM-Italia ha avviato un nuovo cantiere di ricerca finalizzato alla valorizzazione delle «aree linguistico-naturali protette».

LEM-Italia protagonista in Ghana. Educazione-Linguistica-Didattica & Culture

LEM-Italia e Sociolinguia sono partner ufficiali del Convegno internazionale pluridisciplinare *Diversité linguistique, diversité culturelle: Quel avenir pour le français en Afrique et ailleurs?* organizzato dal laboratorio DELLA (Recherche en Didactique et Enseignement des Langue set Littératures en Afrique) e che avrà luogo presso la Maison Française dell'Università del Ghana, Legon, dal 22 al 24 marzo 2017. L'Associazione LEM-Italia sarà rappresentata da Giovanni Agresti, il quale terrà





#UNIVERSITÉSENGHOR
université internationale de langue française
au service du développement africain

UFIS FAETO 2017

UNIVERSITÀ FRANCOFONA DELL'ITALIA DEL SUD

CORSI DI LINGUA FRANCESE E INIZIAZIONE ALLA LINGUA FRANCOPROVENZALE

IV Edizione - 17/30 LUGLIO 2017

"L'Università francofona dell'Italia del Sud" offre ai partecipanti, in un ambiente franco-italiano, dei corsi intensivi di lingua francese di alto livello, tenuti da professori di lingua madre estremamente qualificati, in uno spirito di scambio culturale e di convivialità. Inoltre, offre l'occasione di conoscere la lingua francoprovenzale con corsi tenuti da insegnanti di lingua madre.

I corsi sono finalizzati al conseguimento delle competenze di **livello B2 (intermedio)** e **C1 (avanzato)** del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Dopo l'esame di verifica finale sarà rilasciato un attestato di certificazione delle competenze linguistiche raggiunte.

Tale certificazione è riconosciuta in termini di crediti formativi universitari (CFU) da alcuni atenei italiani tra i quali l'Università degli studi di Teramo.

Aperto a studenti di qualsiasi età purché maggiorenni.

Test preliminare, il giorno 16 luglio, per chi non può dimostrare il proprio livello di conoscenza della lingua francese.

IL COSTO DEL CORSO E': 490 euro

La quota comprende: iscrizione, corsi, laboratori, cinema, attività culturali, alloggio (presso abitazioni provenzali), trattamento di mezza pensione, escursioni, intrattenimenti.

*Le famiglie sono le benvenute a Faeto. I corsisti potranno essere accompagnati dai loro familiari e un servizio di baby-sitting sarà a disposizione degli iscritti con una modesta integrazione economica. Per coloro che non intendono soggiornare in loco il costo del corso è di **350 euro**.*

Tutti gli interessati sono invitati a comunicare la loro iscrizione riempiendo il modulo scaricabile alla pagina web www.associazionelemitalia.org/cooperazione-internazionale.html e versando al più presto la quota d'iscrizione e per non rischiare di essere esclusi (le iscrizioni saranno imperativamente chiuse al raggiungimento del 40° iscritto. In caso di non raggiungimento del numero minimo di iscritti, le quote d'iscrizione saranno naturalmente restituite). Le quote d'iscrizione sono da versare a: Associazione LEM-Italia Banca dell'Adriatico, Filiale di Teramo Corso S. Giorgio (41 01) IBAN: IT11A030691530310000005420 Causale: Iscrizione UFIS2017 + Nome e Cognome. Con la gentile collaborazione di LEM-Italia e DORIF-Università

Per maggiori informazioni, potete consultare il sito web
www.associazionelemitalia.org
info@associazionelemitalia.org
tel. +39 3478107634



La memoria lunga

Martedì **14 marzo alle ore 10:30** presso l'Aula Tesi della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Teramo si terrà la presentazione dei cortometraggi *La memoria lunga*, sostenuti dal Co.Re.Com Abruzzo e parte del più ampio progetto europeo Tramontana - a cura delle Associazioni BAMBUN per la Ricerca demo-etnoantropologica e visuale e LEM-Italia. Il progetto intende proporre un modello audiovisivo rispondente a standard qualitativi elevati - da un punto di vista filmico e antropologico - destinato alla formazione delle emittenti locali e finalizzato alla tutela del pluralismo socioculturale nella programmazione radiotelevisiva regionale. La montagna e l'entroterra rurale abruzzese, cuori demografici della regione fino alla metà del Novecento, soffrono da più di un cinquantennio un processo di spopolamento e di marginalizzazione, di perdita progressiva delle strutture sociali e dei servizi, delle pratiche culturali, dei sistemi di produzione e di adattamento all'ambiente naturale ereditati nel corso dei secoli. La crisi economica, politica e culturale contemporanea induce a ripensare questo bagaglio di conoscenze e il valore che assumono in un contesto di emergenza sociale sempre più pressante, non solo in un'ottica di recupero ma anche di attenzione alla continuità e alla persistenza di modi di vivere che hanno nella durata della memoria il loro valore fondamentale. Non a caso assistiamo oggi al recupero di attività produttive tradizionali, al ripristino di colture scomparse, alla riattivazione di feste e rituali decaduti, al ritorno ad una dimensione domestica delle preparazioni alimentari.

Diverse pubblicazioni a cura di membri dell'Associazione LEM-Italia hanno visto la luce tra la fine dello scorso e l'inizio del nuovo anno. In particolare segnaliamo l'uscita del primo volume degli Atti del 1° Congresso mondiale dei diritti linguistici:

> Giovanni AGRESTI, Joseph-G. TURI (Sous la direction de) (2016), *Représentations sociales des langues et politiques linguistiques. Déterminismes, implications, regards croisés*. Actes du Premier Congrès mondial des droits linguistiques, Vol. 1^{er}. Rome: Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 12).

> Giovanni AGRESTI (2017), «L'enjeu de l'identité linguistique dans l'île francoprovençale des Pouilles. Entre aménagement linguistique et linguistique du développement social», *Lengas. Revue de sociolinguistique*, 79 («L'Europe romane: identités, droits linguistiques et littérature»). Numero a cura di Monica Longobardi. Presses Universitaires de la Méditerranée. On line: <http://lengas.revues.org/1011>, 1-39.

> Giovanni AGRESTI (2016), «La nature de la langue et du discours comme repères des pratiques de médiation». In Michele De Gioia et Mario Marcon, *Approches linguistiques de la médiation*. Limoges, Lambert-Lucas, pp. 121-151.

> Giovanni AGRESTI, Silvia PALLINI (2016) «Les représentations sociales de la langue et de l'identité frioulanes. Enquêtes dans le secondaire». *Circula. Revue d'idéologies linguistiques*, 3, pp. 86-113.

> Giovanni AGRESTI (2016), «Contro i buoni sentimenti. Per un'antiretorica della diversità linguistica», *L'Esperanto. Revue de IEF*, XCIII, n.s., 1, numero speciale 2016 («Esperanto e UNESCO. A 60 anni dalla Risoluzione di Montevideo»). A cura di Davide Astori), pp. 31-39.

Gli Atti del 1° Congresso mondiale dei diritti linguistici (1° vol.) sono dedicati a **Tullio De Mauro**, di recente scomparso. Un richiamo alla sua straordinaria personalità di studioso è qui voluto e dovuto, non solo per la gravità della perdita per la cultura italiana e internazionale, ma anche perché De Mauro ha patrocinato sin dalla nascita il progetto LEM ideato da Henri Giordan. De Mauro era infatti il Presidente internazionale del progetto Lingue d'Europa e del Mediterraneo, che aveva contribuito a presentare al grande pubblico in particolare durante il Festival della Scienza di Genova del 2007. Di recente De Mauro ci aveva contattati per felicitarsi con LEM-Italia in merito alla proposta di legge statale per il riconoscimento della minoranza linguistica romanì da noi promossa insieme con la Fondazione Romanì Italia.



Archivio newsletter:

<http://associazionelemitalia.org/archivio-news.html>

Facebook  Twitter 

Diventa Socio LEM-Italia:

<http://associazionelemitalia.org/soci.html>

Fai una donazione:

www.associazionelemitalia.org/donazioni.html

Giovanni Agresti, Silvia Pallini